30.12.72 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 297/39

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. december 1972

om ændring af beslutning nr. 30/53 af 2. maj 1953 om de fremgangsmåder, som i henhold til traktatens artikel 60, stk. (1), er forbudt inden for det fælles marked for kul og stål

(72/440/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artiklerne 2 til 5, 60 og 63, stk. (2),

under henvisning til Den høje Myndigheds beslutning nr. 30/53, som ændret ved beslutning nr. 19/63 af 11. december 1963[1],

efter høring af Det rådgivende Udvalg og Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 60, stk. (1), forbyder forskelsbehandling, som indebærer, at en sælger på det fælles marked anvender ulige vilkår for forretninger af samme art; den nævnte artikel fastsætter, at de fremgangsmåder, der omfattes af forbudet, nærmere skal angives; Den høje Myndighed for Det europæiske Kul- og Stålfællesskab har ved beslutning nr. 30/53 angivet de fremgangsmåder, som er forbudt i henhold til artikel 60, stk. (1);

artikel 2 i beslutning nr. 30/53, som ændret ved beslutning nr. 1/54[2], betegner som forskelsbehandling en sælgers anvendelse af priser eller salgsbetingelser, der afviger fra bestemmelserne i hans prisliste, når han ikke kan godtgøre, hverken at den pågældende transaktion kan indordnes under de i prislisten indeholdte prisberegningsposter, eller at disse afvigelser er foretaget ligeligt for alle forretninger, der kan sammenlignes;

det har vist sig, at denne definition af forbudet mod forskelsbehandling udelader væsentlige elementer i forbudet; det synes derfor nødvendigt at bestemme, i hvilke tilfælde transaktioner skal anses for at være sammenlignelige, og i hvilket tilfælde betingelserne skal anses for at være ulige;

definitionen på sammenlignelige transaktioner må baseres på det hensigtsprincip om beskyttelse, som ligger i forbudet mod forskelsbehandling; forbudet mod forskelsbehandling har særligt til formål at beskytte køberne mod den forskelsbehandling, som kan antages at følge af anvendelsen af ulige priser og betingelser: det er derfor for at kunne vurdere transaktioners sammenlignelighed berettiget at fastslå, om køberne befinder sig i en sammenlignelig situation; dette er tilfældet, når de konkurrerer med hensyn til fordelingen af deres varer, når de fremstiller identiske eller ensartede varer eller udøver ensartede funktioner i distributionsleddet; for at transaktioner skal være sammenlignelige, er det i øvrigt nødvendigt, at de vedrører de samme eller ensartede varer, samt at de ikke mærkbart adskiller sig fra hinanden, hvad angår de særlige kendetegn, der anses for at være afgørende i handelen; transaktioner, der er blevet foretaget på forskellige tidspunkter, må ikke anses for at være sammenlignelige, såfremt sælgeren i mellemtiden har ændret sine priser eller salgsbetingelser generelt og ikke blot midlertidigt;

med hensyn til kriteriet for ulige betingelser må det konstateres, at betingelser ikke kan anses for at være ulige, såfremt de alene er betinget af forskelle i ydelsen eller ved afviklingen af transaktionerne: når en sælger yder betalingsfrister, som er gunstigere end dem, han i almindelighed anvender, foreligger der ulige betingelser, såfremt den således ydede fordel ikke modsvares af en prisforhøjelse;

de kendsgerninger eller omstændigheder, som kan antages at udelukke transaktioners sammenlignelighed, eller som udgør væsentlige vurderingselementer for konstateringen af, om betingelser er lige, er nødvendigvis virksomhederne bekendt, og derfor bør man kræve af dem, at de fører bevis derfor;

bestemmelserne om tilpasning til andre virksomheders lavere frankopriser på det fælles marked må suppleres: såfremt der ikke består pligt til offentliggørelse i henhold til reglerne om offentliggørelse af priser – som f. eks. for visse varer og kategorier af købere – må der som grund-

[1] EFT af 24.12.1963, s. 2969/63 ff.
[2] EKSFT af 31.1.1954, s. 217.

lag for tilpasningen tages de priser og betingelser, der faktisk anvendes af konkurrenten,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Artikel 2 i beslutning nr. 30/53 erstattes af følgende artikler:

»*Artikel 2*

1. En sælgers anvendelse på det fælles marked af ulige betingelser (artikel 4) på sammenlignelige transaktioner (artikel 3) udgør en fremgangsmåde, som er forbudt i henhold til artikel 60, stk. (1) i traktaten.

2. Det foregående stykke er ikke til hinder for anvendelsen af bestemmelserne i artikel 60, stk. 2, litra b) i traktaten og de beslutninger, som er truffet til udførelse heraf.

Artikel 3

1. Følgende transaktioner er sammenlignelige i henhold til artikel 60, stk. (1):

Transaktioner, som

a) er afsluttet med købere,
   - der står i indbyrdes konkurrence,
   - eller som fremstiller ens eller ensartede varer,
   - eller som opfylder samme handelsmæssige funktioner,

b) vedrører ens eller ensartede varer,

c) og hvis andre væsentlige handelsmæssige kendetegn ikke adskiller sig mærkbart fra hinanden.

Transaktioner, mellem hvis indgåelse der er sket en varig ændring af sælgerens priser eller salgsbetingelser, er ikke sammenlignelige i henhold til artikel 60, stk. (1).

Artikel 4

1. Ulige betingelser i henhold til artikel 60, stk. (1) i traktaten foreligger ikke, såfremt en sælger på sammenlignelige transaktioner anvender forskellige betingelser, som på passende måde tager hensyn til forskelle i ydelserne eller i afviklingen af transaktionerne.

2. Der foreligger anvendelse af ulige betingelser, såfremt en sælger uden prisforhøjelse yder gunstigere betalingsfrister end dem, han i almindelighed anvender på sammenlignelige transaktioner.

Artikel 5

De virksomheder, som gør gældende, at transaktioner ikke er sammenlignelige (artikel 3), eller at betingelser ikke er ulige (artikel 4), er forpligtede til på Kommissionens anmodning at forelægge de omstændigheder og kendsgerninger, som er egnede til at godtgøre dette.«

Artikel 2

Artikel 3 i beslutning nr. 30/53 erstattes af følgende artikel:

»*Artikel 6*

1. Såfremt en sælger i henhold til artikel 60, stk. (2), litra b) i traktaten bringer sit tilbud på linje med en konkurrents prisliste eller, såfremt forpligtelsen til offentliggørelse af priserne er bortfaldet eller begrænset, med en konkurrents faktisk anvendte priser og salgsbetingelser, anses det som en i henhold til traktatens artikel 60, stk. (1) forbudt fremgangsmåde, når denne sælger anvender betingelser, der sikrer køberen på bestemmelsesstedet en effektiv frankopris, som ligger lavere end den pris, hvortil køberen ville kunne opnå varen hos konkurrenten.

2. Ved udregningen af frankoprisen må der ud over til priserne og betingelserne tages hensyn til transportomkostninger, forhøjelser eller afgifter, som køberen skal afholde, med fradrag af rabatter og bonus, som han har ret til.

3. Når en sælger i henhold til artikel 60, stk. 2, litra b), sidste afsnit i traktaten bringer sit tilbud på linje med betingelser, der er opstillet af en virksomhed uden for Fællesskabet, finder bestemmelserne i første og andet stykke i denne artikel anvendelse.

4. Virksomheder, som gør gældende, at de i henhold til artikel 60, stk. (2), litra b) har bragt deres tilbud på linje med en lavere frankopris beregnet af en konkurrent på det fælles marked eller af en virksomhed uden for Fællesskabet, er forpligtede til på Kommissionens anmodning at bevise, at betingelserne for tilpasning forelå, og at de ved beregningen af tilpasningsprisen har overholdt bestemmelserne i stk. 1 til 3 i denne artikel.

En forudsætning for tilpasning i henhold til artikel 60, stk. 2, litra b), sidste afsnit, er, at den har været betinget af effektiv konkurrence fra en virksomhed uden for Fællesskabet.«

Artikel 3

Artiklerne 4 og 6 i beslutning nr. 30/53 ophæves; artikel 5 bliver til artikel 7; artikel 7 bliver til artikel 8.

Artikel 4

1. Artikel 8 i beslutning nr. 30/53 ændres som følger:
   - i stk. 1. sidste sætningsled, indsættes ordene »eller priser« efter »prislister«, og ordene »artiklerne 2 til 6« erstattes af »artiklerne 2 til 7«,
   - i stk. 3 erstattes ordene »Den høje Myndighed« af »Kommissionen«.

2. Den således ændrede artikel 8 bliver til artikel 9.

Artikel 5

1. I artikel 9 i beslutning nr. 30/53 erstattes ordene »artiklerne 2 til 6« af »artiklerne 2 til 7«.

Den således ændrede artikel 9 bliver til artikel 10.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1973.

Teksten til beslutning nr. 30/53, som ændret ved nærværende beslutning, vil blive offentliggjort i *De europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1972

På Kommissionens vegne
S. L. MANSHOLT
Formand